



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
13 September 2005

Russian  
Original: English

---

**Комиссия Организации Объединенных Наций  
по праву международной торговли**  
Рабочая группа III (Транспортное право)  
Шестнадцатая сессия  
Вена, 28 ноября – 9 декабря 2005 года

### **Транспортное право: подготовка проекта конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов**

#### **Предложение Нидерландов относительно арбитража**

##### **Записка Секретариата**

В ходе подготовки к шестнадцатой сессии Рабочей группы III (Транспортное право) правительство Нидерландов представило на рассмотрение Рабочей группы текст предложения относительно касающихся арбитража положений, содержащихся в проекте конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов. Текст этого предложения воспроизводится в приложении к настоящей записке в том виде, в котором он был получен Секретариатом.



## Приложение

1. В пунктах 177–179 доклада о работе пятнадцатой сессии Рабочей группы III ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/576) говорится о касающемся арбитража предложении, которое должно быть представлено на одной из будущих сессий. Это предложение содержится в настоящем документе.

2. Цель настоящего предложения – попытаться найти компромисс между точками зрения, состоящими в следующем:

- a) проект конвенции должен содержать положения о юрисдикции, причем возможности обойти эти положения с помощью свободы выбора арбитражного разбирательства, которая может быть предусмотрена, существовать не должно;
- b) что касается выбора между арбитражным и судебным разбирательством, то не должно создаваться последствий для нынешней отраслевой практики;
- c) арбитраж представляет собой господствующий метод разрешения споров в нелинейном секторе, в то время как в секторе линейных перевозок арбитражные соглашения носят исключительный характер;
- d) последствий для ныне действующих международных документов об арбитраже, в частности Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год) и Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год), а также лежащих в их основе принципов создаваться не должно (см. A/CN.9/WG.III/WP.45);
- e) стороны, после возникновения спора, должны иметь право свободно согласовывать любой суд или третейский суд для рассмотрения своего дела.

3. По мнению делегации Нидерландов, вышеуказанная цель может быть достигнута с помощью следующего:

- a) ограничение возможностей обращения к арбитражу применительно к тем договорам перевозки, к которым проект конвенции применяется согласно статьям 8 и 9, путем разрешения передачи дела на арбитраж только в тех местах, в которых согласно проекту конвенции допускается судебное разбирательство;
- b) исключение главы 17, касающейся арбитража, в результате чего вопросы арбитража будут полностью оставлены на урегулирование на основании действующих документов по арбитражу и действующего национального права;
- c) снятие любых возможных препятствий для добровольного включения проекта конвенции в договоры перевозки, которые согласно статье 9 исключаются из сферы действия проекта конвенции, путем добавления положения, прямо предусматривающего свободу включать оговорки о [юрисдикции или] арбитраже в такие договоры;

- d) распространение действия положения, касающегося соглашений, заключаемых после возникновения спора, также и на арбитражные соглашения.

4. В ходе пятнадцатой сессии Рабочей группы было высказано мнение о том, что, возможно, следует предусмотреть исключения для некоторых специализированных линейных перевозок (см. A/CN.9/576, пункт 178). В настоящее время в предложение соответствующая формулировка еще не включена.

5. С точки зрения своей нынешней редакции настоящее предложение может привести к следующим изменениям в проекте конвенции, как он содержится в документе A/CN.9/WG.III/WP.56<sup>1</sup>:

- a) название главы 16 должно гласить: **"Юрисдикция и арбитраж"**;
- b) добавить в статью 78 второй пункт в следующей редакции:

**"2. С учетом статьи 81 бис, если договор перевозки, подпадающий под действие настоящей Конвенции, включает арбитражное соглашение, применяются следующие положения:**

**a) лицо, заявляющее требование в отношении перевозчика, может, по своему выбору, либо:**

- i) начать арбитражное разбирательство в соответствии с условиями арбитражного соглашения в оговоренном в таком соглашении месте, либо**
- ii) возбудить судебное производство в любом другом месте при условии, что такое место оговорено в статье 75 (a)–(c);**

**b) перевозчик не может обращаться за принудительным исполнением арбитражного соглашения, если только он не предоставляет лицу, заявляющему требование в отношении перевозчика, возможность, по его выбору, провести арбитраж в любом из мест, оговоренных в статье 75 (a)–(d)";**

- c) включить в конце статьи 81 следующую формулировку:

**"или в котором предусматривается передача спора на арбитраж";**

- d) добавить новую статью 81 бис в следующей редакции:

**"Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает исковую силу соглашения о [юрисдикции или] арбитраже в договоре перевозки в сфере нелинейных перевозок, к которому настоящая Конвенция или условия настоящей Конвенции применяются только по причине:**

- i) применение статьи 10 или**
- ii) включения, на основе добровольного согласия сторон, настоящей Конвенции в качестве договорного условия договора**

---

<sup>1</sup> Данное предложение зависит, однако, от результатов рассмотрения Рабочей группой содержания статьи 76, касающейся исключительной юрисдикции.

**перевозки, который в противном случае не подпадал бы под действие настоящей Конвенции";**

- e) исключить всю главу 17 (статьи 82–86).
-